



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

Prot. Nr.:

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 496**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**27/08/2018**

Sono presenti nella Sala di Giunta, legittimamente convocati :			Anwesend im Stadtratssaal, gesetzsesmäßig einberufen, sind :		
<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>	<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
RENZO CARAMASCHI Sindaco / Bürgermeister	*		ANGELO GENNACCARO Assessore / Stadtrat	*	
CHRISTOPH BAUR Vice Sindaco/Vizebürgermeister	*		SANDRO REPETTO Assessore / Stadtrat	*	
MONICA FRANCH Assessora / Stadträtin	*		LUIS WALCHER Assessore / Stadtrat	*	
MARIA LAURA LORENZINI Assessora / Stadträtin	*				

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, dass aufgrund der Zahl der Anwesenden die Versammlung beschlussfähig ist, übernimmt

DOTT./DR. RENZO CARAMASCHI

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**ISTITUZIONE DELL'ALBO DELLE ASSOCIAZIONI E DEGLI ORGANISMI DI PARTECIPAZIONE COSTITUITI IN FORMA ASSOCIATIVA - AGGIORNAMENTO (01.01.2018 - 30.06.2018)**

**EINFÜHRUNG DES VERZEICHNISSES DER VEREINE UND DER BETEILIGUNGS-ORGANISATIONEN, DIE IN VEREINSFORM GEGRÜNDET WORDEN SIND - AKTUALISIERUNG (01.01.2018-30.06.2018)**

Premesso che, con deliberazione consiliare n.70 del 02.12.2015 è stato approvato il nuovo regolamento per l'iscrizione all'albo delle associazioni e degli organismi di partecipazione costituiti in forma associativa;

che, con deliberazione n. 386 dell'11.07.2016 si è provveduto alla revisione straordinaria di cui all'art. 7 del suddetto regolamento;

considerato che l'art. 6 del vigente regolamento prevede che l'albo sia aggiornato periodicamente;

viste pertanto le domande d'iscrizione presentate dalle associazioni entro il 30.06.2018, come previsto dall'art. 2 - I comma del regolamento;

considerata l'istruttoria compiuta circa il possesso dei requisiti richiesti dagli artt. 4 e ss. del nuovo regolamento ed il parere favorevole espresso dagli Uffici di competenza, relativamente all'attività effettuata nell'ultimo anno;

preso atto altresì delle comunicazioni di variazioni da apportare all'Albo relativamente ad Associazioni già iscritte, trasmesse rispettivamente dall'Ufficio Cultura in data 29.01.2018, 26.02.2018, 20.03.2018, 15.06.2018 e 18.06.2018, dall'Ufficio Famiglia, Donne e Gioventù in data 07.02.2018, 16.02.2018, 18.05.2018, 22.05.2018, 28.05.2018 e 16.07.2018, ivi richiamate „per relationem“ e depositate agli atti della Segreteria Generale;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

**ad unanimità di voti  
la Giunta Comunale  
delibera**

per i motivi ampiamente richiamati in premessa:

1. di approvare l'iscrizione all'Albo di tutte le associazioni che ne hanno fatto richiesta entro il 30.06.2018 sottoelencate:

#### **SPORT:**

Mit Beschluss des Gemeinderates Nr.70 vom 02.12.2015 wurde die neue Gemeindeordnung über die Eintragung in das Verzeichnis der Vereine und der in Vereinsform gegründeten Beteiligungsorganisationen genehmigt.

Mit Beschluss Nr. 386 vom 11.07.2016 wurde die außerordentliche Überprüfung des Verzeichnisses gemäß Art. 7 der genannten Gemeindeordnung durchgeführt.

Der Art. 6 der geltenden Ordnung sieht vor, dass das Verzeichnis regelmäßig aktualisiert wird.

Es wurde Einsicht genommen in die von den Vereinen innerhalb 30.06.2018 eingereichten Gesuche um Eintragung, wie in Art. 2, Absatz 1 der Ordnung vorgesehen.

Die Überprüfung des Besitzes der erforderlichen Voraussetzungen gemäß Art. 4 ff. der neuen Gemeindeordnung wurde durchgeführt und die zuständigen Gemeindeämter haben ihr positives Gutachten hinsichtlich der im vergangenen Jahr durchgeführten Tätigkeiten abgegeben.

Es werden die vom Amt für Kultur am 29.01.2018, 26.02.2018, 20.03.2018, 15.06.2018 und 18.06.2018, vom Amt für Familie, Frau und Jugend und Sozialförderung am 07.02.2018, 16.02.2018, 18.05.2018, 22.05.2018, 28.05.2018 und 16.07.2018, übermittelten Mitteilungen über die Änderungen, die am Verzeichnis bei bereits eingetragenen Vereinen vorzunehmen sind, zur Kenntnis genommen und *per relationem* darauf verwiesen; diese sind im Generalsekretariat hinterlegt.

nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

**beschließt  
der Stadtrat  
einstimmig,**

aus den eingangs erwähnten Gründen

1. die Eintragung in das Verzeichnis der nachstehend angeführten Vereine zu genehmigen, die innerhalb 30.06.2018 den Antrag gestellt haben:

#### **SPORT:**

- S. GYMNASTIK BOLZANO SÜDTIROL

- S. GINNASTICA BOLZANO SÜDTIROL A.S.D.
- A.D. BASKET PIANI JUNIOR

- A.S.D.
- A.D. BASKET PIANI JUNIOR

#### **CULTURA ED EDUCAZIONE PERMANENTE:**

- LUNGOMARE
- COOPERATIVA ZELIG SOC. COOP.
- MUSICA AL DUOMO DI BOLZANO

#### **KULTUR UND WEITERBILDUNG:**

- LUNGOMARE
- COOPERATIVA ZELIG GEN.
- MUSIK AM DOM BOZEN

#### **TEMPO LIBERO E TURISMO:**

- CLUB ARCIMBOLDO
- BIKER ALTO ADIGE

#### **FREIZEIT UND FREMDENVERKEHR:**

- CLUB ARCIMBOLDO
- BIKER ALTO ADIGE

#### **PROTEZIONE CIVILE:**

- UNITA' CINOFILE DA SOCCORSO DOLOMITEN -  
RETTUNGSHUNDESTAFFEL

#### **ZIVILSCHUTZ:**

- UNITA' CINOFILE DA SOCCORSO DOLOMITEN -  
RETTUNGSHUNDESTAFFEL

#### **TUTELA DEI BENI AMBIENTALI:**

- HOMELESS PETS BOLZANO

di operare semplici variazioni di dati di Associazioni già iscritte nei termini indicati nelle succitate comunicazioni;

di provvedere di conseguenza all'aggiornamento dell'elenco completo che sarà oggetto di rituale pubblicazione nel sito web alla sezione dedicata;

di dare atto che le domande la cui documentazione è rimasta incompleta nonostante i ripetuti solleciti, non sono state prese in considerazione.

#### **UMWELTSCHUTZ:**

- HOMELESS PETS BOLZANO

2. Es werden einfache Änderungen an den Daten von bereits fristgemäß eingetragenen Vereinen gemäß obgenannter Mitteilungen vorgenommen.

3. Das Verzeichnis wird dementsprechend aktualisiert und auf der Internetseite der Gemeinde an der dafür vorgesehenen Stelle veröffentlicht.

4. Die Anträge, welche unvollständige Dokumentation aufweisen und für welche die Nachreichung derselben mehrmals aufgefordert wurde, werden nicht zur Kenntniss genommen.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue :

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung wie Folgt unterzeichnet wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

**Il Presidente  
Der Vorsitzende**

f.to / gez. DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA

f.to / gez. DOTT./DR. RENZO CARAMASCHI

---

Publicato all'Albo telematico il 29/08/2018 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der digitalen Amtstafel am 29/08/2018 für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 08/09/2018 ai sensi dell'art. 183 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige".

Im Sinne des Art. 183 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ am 08/09/2018 vollstreckbar geworden.

Bozano/Bozen, .....

**Il Segretario Generale / Der Generalsekretär**

f.to / gez.

---

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

---

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183 comma 5 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim

esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden.